

FR

Montage et raccordement électrique (fig. 1)
L'appareil est prévu pour une installation fixe dans des locaux intérieurs, au sec. L'appareil et les appareils connectés à celui-ci dans un réseau doivent être installés dans le même système de mise à la terre.

- Tenir compte de la plage de température.
- Veiller à un refroidissement suffisant.
- Utiliser classe de protection II pour l'alimentation externe.
- Veiller à ce qu'il y ait une séparation sûre entre Ethernet, RS485 et la tension du secteur.

- Clipser l'appareil sur un rail DIN selon DIN EN 60715. Position de montage, voir figure 1.
- Brancher l'alimentation externe à la borne de raccordement (3). Recommandation: utiliser la borne de raccordement blanc-jaune.
- Brancher la ligne KNX à la borne de bus rouge et noire (2).
- Brancher le RS485 (Modbus) à la borne vissée à 3 pôles (8).
- Brancher le raccordement au réseau avec la fiche RJ45 au connecteur femelle RJ45 (9).

Enficher le capuchon (fig. 2)

Afin de protéger le raccordement au bus des tensions dangereuses dans la zone de raccordement, un capuchon doit être enfiché.

- Guider la ligne de bus vers l'arrière.
- Enficher le capuchon sur les bornes de raccordement jusqu'à ce qu'il se verrouille.

Retirer le capuchon (fig. 3)

Pousser le capuchon latéralement et le retirer.

Mise en service

- Appuyer brièvement sur la touche de programmation (1). La LED de programmation (4) s'allume.
- Attribuer l'adresse individuelle. La LED de programmation (4) s'éteint.
- Écrire l'adresse individuelle sur l'appareil.
- Charger le logiciel d'application, les paramètres, etc.

Caractéristiques techniques

Tension nominale:	DC 24 V à 30 V SELV
Puissance absorbée:	2,3 W
KNX:	
Raccordement:	Borne de bus
Support:	TP1, S-Mode
Courant absorbé:	6 mA (typique)
IP:	
Raccordement:	2x RJ45
Communication:	Ethernet 10/100 BaseT (10/100 Mbit/s)
RS485:	
Raccordement:	Borne vissée, 3 pôles (GND, A+, B-)
Communication:	Modbus
Taux de données:	max. 500 kbps
Longueur de ligne:	jusqu'à 1200 m
Séparation galvanique:	3 kV DC
Température ambiante:	0 °C à +45 °C
Température de stockage:	-25 °C à +70 °C
Dimensions:	2 U (REG plus)

Élimination

 Les appareils portant ce symbole doivent être éliminés séparément des déchets ménagers non triés. Avant l'élimination, effacez les données à caractère personnel éventuellement présentes en effectuant une réinitialisation d'usine. Veuillez contacter notre service d'assistance avant de nous renvoyer un appareil.

Garantie

La garantie est octroyée dans le cadre des dispositions légales concernant le commerce spécialisé. Veuillez remettre ou envoyer les appareils défectueux port payé avec une description du défaut au vendeur compétent pour vous (commerce spécialisé/installateur/revendeur spécialisé en matériel électrique). Ceux-ci transmettent les appareils au Gira Service Center.

ES

Montaje y conexión eléctrica (fig. 1)
El dispositivo está previsto para la instalación en interiores, en habitaciones secas. El dispositivo y los dispositivos conectados con éste en una red deben estar instalados en el mismo sistema de puesta a tierra.

- Tenga en cuenta el rango de temperaturas.
- Procure mantener una refrigeración suficiente.
- Utilice clase de protección II para suministro de tensión externo.
- Preste atención a que exista una separación segura entre Ethernet, RS485 y la tensión de red.

- Fije el dispositivo a presión sobre la regleta de perfil de sombrero según la norma DIN EN 60715. Véase la figura 1 para consultar la posición de montaje.
- Conecte el suministro de tensión externo al borne de conexión (3). Recomendación: Utilice el borne de conexión blanco-amarillo.
- Conecte la línea KNX con el borne de bus (2) rojo-negro.
- Conecte el RS485 (Modbus) al borne atornillado de 3 polos (8).
- Conecte la conexión de red al conector hembra RJ45 (9) mediante el conector RJ45.

Inserción de la caperuza de cubierta (fig. 2)

Para proteger la conexión de bus frente a tensiones peligrosas en el área de conexión, debe insertarse una caperuza de cubierta.

- Desplace el conductor de bus hacia atrás.
- Inserte la caperuza de cubierta sobre los bornes de conexión hasta que haya encajado.

Retirada de la caperuza de cubierta (fig. 3)

Presione la caperuza de cubierta lateralmente y retírela.

Puesta en funcionamiento

- Pulse brevemente la tecla de programación (1). El LED de programación (4) se ilumina.
- Asigne la dirección física. El LED de programación (4) se apaga.
- Rotule el dispositivo con la dirección física.
- Cargue el software de aplicación, las tablas de filtro, los parámetros, etc.

Datos técnicos

Tensión nominal:	24 V hasta 30 V CC SELV
Consumo de potencia:	2,3 W
KNX:	
Conexión:	Borne de bus
Medio:	TP1, modo S
Consumo de corriente:	Típ. 6 mA
IP:	
Conexión:	2x RJ45
Comunicación:	Ethernet 10/100 BaseT (10/100 Mbit/s)
RS485:	
Conexión:	Borne atornillado, 3 polos (GND, A+, B-)
Comunicación:	Modbus
Velocidad de datos:	Máx. 500 kbps
Longitud de cable:	Hasta 1200 m
Aislamiento galvanico:	3 kV CC
Temperatura ambiente:	0 °C a +45 °C
Temperatura de almacenamiento:	-25 °C a +70 °C
Dimensiones:	2 ancho módulo (carril DIN plus)

Eliminación

 Los dispositivos con este símbolo deben eliminarse separados de los residuos municipales sin clasificar. Antes de la eliminación, deberá borrar los posibles datos personales existentes mediante un reset a fábrica. Póngase en contacto con nuestro servicio de atención al cliente antes de enviar el dispositivo.

Garantía

La garantía es efectiva dentro del marco las disposiciones legales a través de un establecimiento especializado. Entregue o envíe el dispositivo defectuoso libre de franqueo con una descripción del problema a su distribuidor correspondiente (establecimiento especializado/empresa de instalación/establecimiento especializado en electricidad). Éste se encargará de enviar los dispositivos al Gira Service Center.

IT

Montaggio e collegamento elettrico (fig. 1)
L'apparecchio è progettato per l'installazione fissa in ambienti asciutti al coperto. L'apparecchio e tutti gli altri apparecchi ad esso collegati in una rete devono essere installati nello stesso impianto di terra.

- Attenzione al campo di temperatura.
- Assicurare un raffreddamento sufficiente.
- Utilizzare classe di protezione II per tensione di alimentazione esterna.
- Assicurarsi che Ethernet, RS485 e la tensione di rete siano separati in modo sicuro.

- Innestare l'apparecchio su una guida a T secondo DIN EN 60715. Per la posizione di montaggio vedere la figura 1.
- Collegare la tensione di alimentazione al morsetto (3). Suggerimento: utilizzare il morsetto bianco-giallo.
- Collegare la linea KNX al morsetto rosso-nero del bus (2).
- Collegare il RS485 (Modbus) al morsetto a vite a 3 poli (8).
- Collegare la porta di rete con la spina RJ45 al connettore RJ45 (9).

Applicazione del cappuccio di protezione (fig. 2)

Per proteggere il connettore del bus da tensioni pericolose nella zona di collegamento è necessario applicare un cappuccio di protezione.

- Condurre la linea del bus verso il lato posteriore.
- Applicare il cappuccio di protezione sui morsetti del bus facendolo innestare in posizione.

Rimozione del cappuccio di protezione (fig. 3)

Spingere lateralmente il cappuccio di protezione e sfilarlo.

Messa in servizio

- Premere brevemente il tasto di programmazione (1). Il LED di programmazione (4) è acceso.
- Assegnare l'indirizzo fisico. Il LED di programmazione (4) si spegne.
- Scrivere l'indirizzo fisico sull'apparecchio.
- Caricare il software applicativo, i parametri, ecc.

Dati tecnici

Tensione nominale:	24 V ... 30 V DC SELV
Potenza assorbita:	2,3 W
KNX:	
Connettore:	Morsetto del bus
Supporto:	TP1, S-Mode
Corrente assorbita:	6 mA (valore tipico)
IP:	
Connettore:	2 x RJ45
Comunicazione:	Ethernet 10/100 BaseT (10/100 Mbit/s)
RS485:	
Connettore:	Morsetto a vite, 3 poli (GND, A+, B-)
Comunicazione:	Modbus
Velocità di trasmissione dati:	Max. 500 kbps
Lunghezza della linea:	Max. 1200 m
Disaccoppiamento galvanico:	3 kV DC
Temperatura ambiente:	0 °C ... +45 °C
Temperatura di immagazzinamento:	-25 °C ... +70 °C
Dimensioni:	2 SLF (AMG plus)

Smaltimento

 Gli apparecchi che recano questo simbolo devono essere smaltiti separatamente dai rifiuti domestici indifferenziati. Prima dello smaltimento cancellare gli eventuali dati personali effettuando un reset di fabbrica. Prima di rispeditre un apparecchio, si prega di contattare il nostro supporto.

Garanzia

La garanzia viene concessa tramite il rivenditore specializzato ai sensi delle disposizioni di legge. Si prega di consegnare o di inviare gli apparecchi difettosi insieme ad una descrizione del guasto al rivenditore da cui sono stati acquistati (rivenditore specializzato/ditta di installazione/rivenditore di materiale elettrico). Costui inoltrerà poi gli apparecchi al Gira Service Center.

NL

Montage en elektrische aansluiting (afb. 1)
Het apparaat is bedoeld voor vaste installatie in een droge ruimte. Het apparaat en de daarmee in één netwerk verbonden apparaten moeten in hetzelfde aardingssysteem zijn geïnstalleerd.

- Neem het toegestane temperatuurbereik in acht.
- Zorg voor voldoende koeling.
- Gebruik beschermingsklasse II voor externe voeding.
- Zorg voor een veilige scheiding tussen Ethernet, RS485 en de netspanning.

- Klik het apparaat op een profielrail conform EN-IEC 60715. Zie voor de montagestand Afbeelding 1.
- Sluit de externe voeding aan op de aansluitklem (3). Advies: gebruik de wit-gele aansluitklem.
- Sluit de KNX lijn aan op de rood-zwarte busklem (2).
- Sluit de RS485 (Modbus) aan op de 3-polige schroefklem (8).
- Sluit de netwerkkabel met RJ45-connector aan op de RJ45-aansluiting (9).

Afdekkap aanbrengen (afb. 2)

Om de busaansluiting te beschermen tegen gevaarlijke spanningen moet een afdekkap worden aangebracht.

- Voer de busleiding naar achteren.
- Druk de afdekkap over de aansluitklemmen tot deze vastklikt.

Afdekkap verwijderen (afb. 3)

Druk de zijkanten van de afdekkap in en trek deze naar voren.

Ingebruikstelling

- Druk kort op de programmeertoets (1). De programmeer-LED (4) brandt.
- Wijs het fysieke adres toe. De programmeer-LED (4) gaat uit.
- Noteer het fysieke adres op het apparaat.
- Laad de toepassingssoftware, parameters, enz.

Technische gegevens

Nominale spanning:	DC 24 V tot 30 V SELV
Opgenomen vermogen:	2,3 W
KNX:	
Aansluiting:	Busaansluitklem
Medium:	TP1, S-Mode
Stroomverbruik:	typ. 6 mA
IP:	
Aansluiting:	2x RJ45
Communicatie:	Ethernet 10/100 BaseT (10/100 Mbit/s)
RS485:	
Aansluiting:	schroefklem, 3-polig (GND, A+, B-)
Communicatie:	Modbus
Overdrachtsnelheid:	max. 500 kbps
Kabellengte:	tot 1200 m
Galvanische scheiding:	3 kV DC
Omgevingstemperatuur:	0 °C tot +45 °C
Opslagtemperatuur:	-25 °C tot +70 °C
Afmetingen:	2 module-eenheden (REG plus)

Afvoer

 Apparaten met dit symbool moet gescheiden van het restafval worden afgevoerd. Verwijder voor afvoer eventueel aanwezige persoonsgegevens door middel van een volledige reset. Neem contact op met onze support voordat u een apparaat terugstuurt.

Garantie

De wettelijk vereiste garantie wordt uitgevoerd via de vakhandel. Een gebrekkig apparaat kunt u met een omschrijving van de fout aan de betreffende verkoper ((elektrotechnische) vakhandel/installatiebedrijf) overhandigen of portvrij opsturen. Deze stuurt het apparaat door naar het Gira Service Center.

EN

Installation and electrical connection (fig. 1)
The device is intended for fixed installation in indoor spaces and dry rooms. The device and the devices connected to it in a network must be installed in the same earthing system.

- Observe the temperature range.
- Ensure sufficient cooling.
- Use protection class II for external power supply.
- Ensure safe separation between Ethernet, RS485 and mains voltage.

- Snap the device onto a top-hat rail according to DIN EN 60715. For the installation position, see Figure 1.
- Connect the external power supply to the connection terminal (3). Recommendation: Use white-yellow connection terminal.
- Connect KNX line with a red-black bus terminal (2).
- Connect RS485 (Modbus) to a 3-pin screw terminal (8).
- Establish network connection by inserting RJ45 plug into RJ45 socket (9).

Attaching the cover cap (fig. 2)

A cover cap must be attached to protect the bus connection from dangerous voltages in the connection area.

- Route bus line to the rear.
- Attach cover cap over the connection terminals until it engages.

Removing the cover cap (fig. 3)

Press cover cap on the sides and remove.

Commissioning

- Briefly press the programming button (1). Programming LED (4) lights up.
- Assign individual address. Programming LED (4) goes out.
- Label device with individual address.
- Load application software, parameters, etc.

Technical data

Rated voltage:	DC 24 V to 30 V SELV
Power consumption:	2.3 W
KNX:	
Connection:	Bus connection terminal
Medium:	TP1, S-Mode
Current consumption:	typ. 6 mA
IP:	
Connection:	2x RJ45
Communication:	Ethernet 10/100 BaseT (10/100 Mbit/s)
RS485:	
Connection:	screw terminal, 3-pin (GND, A+, B-)
Communication:	Modbus
Data rate:	max. 500 kbps
Cable length:	up to 1200 m
Electrical isolation:	3 kV DC
Ambient temperature:	0 °C to +45 °C
Storage temperature:	-25 °C to +70 °C
Dimensions:	2 HP (DRA plus)

Disposal

 Devices with this symbol must be disposed of separately from unsorted municipal waste. Delete any personal data by executing a factory reset before disposal. Please contact our support team before you send a device back.

Warranty

The warranty is provided in accordance with statutory requirements via the specialist trade. Please submit or send faulty devices postage paid together with an error description to your responsible salesperson (specialist trade/installation company/electrical specialist trade). They will forward the devices to the Gira Service Center.

DE

Montage und elektrischer Anschluss (Abb. 1)
Das Gerät ist für feste Installation in Innenräumen, für trockene Räume, vorgesehen. Das Gerät und die mit ihm in einem Netzwerk verbundenen Geräte müssen im selben Erdungssystem installiert sein.

- Temperaturbereich beachten.
- Für ausreichende Kühlung sorgen.
- Schutzklasse II für externe Spannungsversorgung verwenden.
- Auf sichere Trennung zwischen Ethernet, RS485 und Netzspannung achten.

- Das Gerät auf Hutschiene nach DIN EN 60715 aufsnappen. Einbaulage siehe Abbildung 1.
- Externe Spannungsversorgung an Anschlussklemme (3) anschließen. Empfehlung: Weißgelbe Anschlussklemme verwenden.
- KNX Linie mit rot-schwarzer Busklemme (2) anschließen.
- RS485 (Modbus) an 3-poliger Schraubklemme (8) anschließen.
- Netzwerkanschluss mit RJ45-Stecker an RJ45-Buchse (9) anschließen.

Abdeckkappe aufstecken (Abb. 2)

Um den Busanschluss vor gefährlichen Spannungen im Anschlussbereich zu schützen, muss eine Abdeckkappe aufgesteckt werden.

- Busleitung nach hinten führen.
- Abdeckkappe über die Anschlussklemmen stecken, bis sie einrastet.

Abdeckkappe entfernen (Abb. 3)

Abdeckkappe seitlich drücken und abziehen.

Inbetriebnahme

- Programmiertaste (1) kurz drücken. Programmier-LED (4) leuchtet.
- Physikalische Adresse vergeben. Programmier-LED (4) erlischt.
- Gerät mit physikalischer Adresse beschriften.
- Anwendungssoftware, Parameter etc. laden.

Technische Daten

Nennspannung:	DC 24 V bis 30 V SELV
Leistungsaufnahme:	2,3 W
KNX:	
Anschluss:	Busanschlussklemme
Medium:	TP1, S-Mode
Stromaufnahme:	typ. 6 mA
IP:	
Anschluss:	2x RJ45
Kommunikation:	Ethernet 10/100 BaseT (10/100 Mbit/s)
RS485:	
Anschluss:	Schraubklemme, 3-polig (GND, A+, B-)
Kommunikation:	Modbus
Datenrate:	Max. 500 kbps
Leitungslänge:	Bis 1200 m
Galvanische Trennung:	3 kV DC
Umgebungstemperatur:	0 °C bis +45 °C
Lagertemperatur:	-25 °C bis +70 °C
Abmessungen:	2 TE (REG plus)

Entsorgung

 Geräte mit diesem Symbol müssen getrennt vom unsortierten Siedlungsabfall entsorgt werden. Löschen Sie vor der Entsorgung eventuell vorhandene personenbezogene Daten durch ein Werksreset. Bitte kontaktieren Sie unseren Support, bevor Sie ein Gerät zurückschicken. Ihr Händler ist zur unentgeltlichen Rücknahme verpflichtet.

Gewährleistung

Die Gewährleistung erfolgt im Rahmen der gesetzlichen Bestimmungen über den Fachhandel. Bitte übergeben oder senden Sie fehlerhafte Geräte portofrei mit einer Fehlerbeschreibung an den für Sie zuständigen Verkäufer (Fachhandel/Installationsbetrieb/Elektrofachhandel). Diese leiten die Geräte an das Gira Service Center weiter.

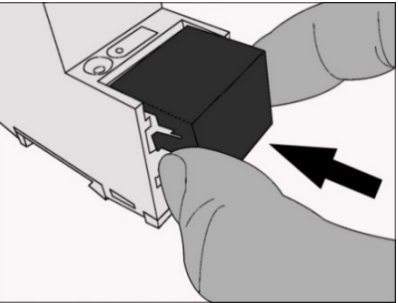


Abbildung 2: Abdeckkappe aufstecken
Figure 2: Attach the cover cap
Afbeelding 2: Afdekkap aanbrengen
Figura 2: Aplicazione del cappuccio di protezione
Figura 2: Inserción de la caperuza de cubierta
Figure 2: Enficher le capuchon

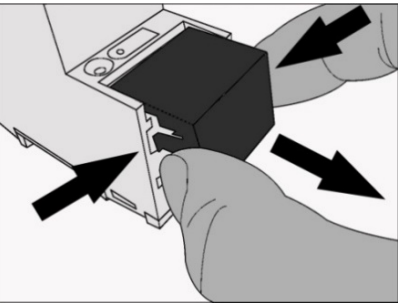


Abbildung 3: Abdeckkappe entfernen
Figure 3: Remove the cover cap
Afbeelding 3: Afdekkap verwijderen
Figura 3: Rimozione del cappuccio di protezione
Figura 3: Retirada de la caperuza de cubierta
Figure 3: Enlever le capuchon